

<b>PARITAIR COMITÉ 111.1&amp;2 METAAL- MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW</b>	<b>COMMISSION PARITAIRE 111.1&amp;2 CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE</b>
<b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 2021</b>	<b>Convention collective de travail du 27 octobre 2021</b>
<b>NATIONAAL AKKOORD 2021-2022</b>	<b>ACCORD NATIONAL 2021-2022</b>
<b>Artikel 1. Toepassingsgebied</b>	<b>Article 1. Champ d'application</b>
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitzondering van die ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et de charpentes.
<b>Artikel 2. Voorwerp</b>	<b>Article 2. Objet</b>
Agoria en de werknemersorganisaties hebben afspraken gemaakt omtrent de toekomstige loonvorming, de coronapremie, de loopbaanplanning van werknemers en het sociaal overleg. Deze afspraken zijn het voorwerp van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	Agoria et les organisations syndicales ont conclu des accords sur la future formation des salaires, la prime corona, le planification de carrière des travailleurs et la concertation sociale. Ces accords font l'objet de cette convention collective de travail.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten met in acht name van het koninklijk besluit van 30 juli 2021 tot uitvoering van artikel 7,§1 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen. ( B.S. 9 augustus 2021)	Cette convention collective de travail est conclue en tenant compte de l'Arrêté royal de 30 juillet 2021 portant exécution de l'article 7, §1er, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité. ( Moniteur Belge 9 août 2019)
Ondertekenende partijen vragen dat onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.	Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal.
<b>Artikel 3. Ondernemingsenveloppe 2022</b>	<b>Article 3. Enveloppe d'entreprise 2022</b>
De ondernemingen kunnen op 1 januari 2022 de beschikbare maximale loonmarge van 0,4% van de loonmassa op een bedrijfsspecifieke manier invullen via een overdraagbare ondernemingsenveloppe. De besteding ervan kan enkel op ondernemingsvlak onderhandeld worden.	Les entreprises peuvent au 1 <sup>er</sup> janvier 2022 affecter la marge salariale maximale disponible de 0,4% de la masse salariale de manière spécifique à l'entreprise par le biais d'une enveloppe d'entreprise récurrente. L'affectation de cette enveloppe peut uniquement être négociée au niveau de l'entreprise.
In ondernemingen met een vakbondsafvaardiging verloopt de procedure voor de ondernemingsonderhandelingen over de besteding van de overdraagbare enveloppe in 2 stappen:	Dans les entreprises avec une délégation syndicale la procédure de négociation au niveau de l'entreprise concernant l'affectation de l'enveloppe récurrente s'effectue en 2 étapes:
1. Voorafgaandelijk moeten op ondernemingsvlak zowel de werkgever als alle in de vakbondsafvaardiging van de in de onderneming vertegenwoordigde vakbonden akkoord gaan met een bedrijfsspecifieke besteding van de enveloppe.	1. Préalablement, tant l'employeur que toutes les organisations syndicales représentées au sein de la délégation syndicale de l'entreprise doivent être d'accord sur l'affectation au niveau de l'entreprise de l'enveloppe.

In de multizetelondernemingen wordt de beslissing genomen op groepsniveau. Deze beslissing heeft niet alleen betrekking op het al dan niet onderhandelen, maar ook op het niveau waarop deze onderhandelingen zullen gevoerd worden.	Dans les entreprises ayant plusieurs sièges, la décision est prise au niveau du groupe. Cette décision porte non seulement sur la volonté ou non de négocier mais aussi sur le niveau auquel ces négociations seront menées.
2. Indien besloten wordt tot ondernemingsoverleg, moet dit overleg ten laatste op 15 januari 2022 leiden tot een collectieve arbeidsovereenkomst.	2. S'il est décidé de procéder à une concertation en entreprise, cette concertation doit déboucher, au plus tard le 15 janvier 2022, moyennant une convention collective de travail.
In ondernemingen zonder vakbondsafvaardiging dient de besteding van de overdraagbare enveloppe: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ofwel goedgekeurd te worden door het paritair comité,</li> <li>- ofwel vastgelegd te worden in een collectieve arbeidsovereenkomst, te sluiten uiterlijk op 15 januari 2022. Een afschrift van de aldus gesloten collectieve arbeidsovereenkomst moet onmiddellijk ter informatie overgemaakt worden aan de voorzitter van het nationaal paritair comité.</li> </ul>	Dans les entreprises sans délégation syndicale l'affectation de l'enveloppe récurrente doit : <ul style="list-style-type: none"> <li>- soit être approuvée par la commission paritaire,</li> <li>- soit faire l'objet d'une convention collective de travail, qui doit être conclue au plus tard le 15 janvier 2022. Une copie de la convention collective de travail ainsi conclue doit être immédiatement transmise pour information au président de la commission paritaire nationale.</li> </ul>
De effectieve en de baremieke bruto uurlonen van de arbeiders worden verhoogd met 0,4 % op 1 januari 2022 indien het overleg op ondernemingsvlak tegen 15 januari 2022 niet uitmondt in een collectieve arbeidsovereenkomst of bij gebrek aan goedkeuring door het paritair comité van het voorstel van bedrijfsspecifieke besteding.	Tous les salaires horaires bruts effectifs et barémiques des ouvriers seront augmentés de 0,4 % au 1 <sup>er</sup> janvier 2022 si la concertation d'entreprise au sujet de l'enveloppe n'aboutit pas à une convention collective de travail avant le 15 janvier 2022 ou en l'absence d'approbation par la commission paritaire de la proposition d'affectation de manière spécifique à l'entreprise.
De termijnen, procedure en modaliteiten voor de ondernemingsenveloppe of de verhoging van de lonen zijn opgenomen in een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst.	Les délais, les procédures et les modalités de l'enveloppe d'entreprise ou de l'augmentation des salaires et de l'affectation alternative sont fixés dans une convention collective distincte.
<b>Artikel 4. Retro-activiteitspremie 2021</b>	<b>Article 4. Prime de retro-activité 2021</b>
De ondernemingen kunnen een niet recurrente beschikbare loonmarge van 200 euro per voltijds equivalent, exclusief werkgeverslasten, op een bedrijfsspecifieke manier invullen overeenkomstig de procedure voorzien voor de ondernemingsenveloppe 2022.	Les entreprises peuvent affecter une marge salariale disponible et non récurrent de 200 euros par équivalent temps plein, exclusive des charges patronales, de manière spécifique à l'entreprise selon la procédure prévue pour l'enveloppe d'entreprise 2022.
Indien het overleg op ondernemingsvlak tegen 15 januari 2022 niet uitmondt in een collectieve arbeidsovereenkomst of bij gebrek aan goedkeuring door het paritair comité van het voorstel van bedrijfsspecifieke besteding dient de onderneming aan de arbeiders in dienst op datum van 30 november 2021 een forfaitaire bruto-premie van 200 € toe te kennen.	Si la concertation d'entreprise au sujet de l'enveloppe n'aboutit pas à une convention collective de travail avant le 15 janvier 2022 ou en l'absence d'approbation par la commission paritaire de la proposition d'affectation de manière spécifique à l'entreprise, l'employeur doit octroyer une prime brute forfaitaire de 200 € aux ouvriers en service le 30 novembre 2021.
De modaliteiten voor de niet recurrente beschikbare loonmarge of de retro-activiteitspremie zijn opgenomen in een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst.	Les modalités de la marge salariale disponible et non récurrent et de la prime de rétroactivité sont fixés dans une convention collective de travail distincte.
<b>Artikel 5. Coronapremie</b>	<b>Article 5. Prime Corona</b>

Uiterlijk op 31 december 2021 kennen de ondernemingen die aan de voorwaarden voldoen een eenmalige coronapremie toe onder de vorm zoals bedoeld in artikel 19quinquies, § 4, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 juli 2021. ( Belgisch staatsblad 29 juli 2021)	Au plus tard le 31 décembre 2021, les entreprises qui remplissent les conditions accorderont une prime corona unique sous la forme visée à l'article 19quinquies, § 4, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, octroyée à partir du 1er août 2021 comme modifié par l'arrêté royal du 21 juillet 2021. ( Moniteur Belge 29 juillet 2021)
Het bedrag van de coronapremie is gelijk aan 300 €.	Le montant de la prime corona est égale à 300 €.
Deze premie wordt verhoogd met een variabel deel voor ondernemingen met bedrijfswinst (code 9901) in het boekjaar 2020 als volgt;	La prime sera augmenté avec une partie variable pour les entreprises avec des bénéfices d'exploitation ( code 9901) pour l'exercice 2020 comme suite ;
<ul style="list-style-type: none"> <li>- De verhoging is gelijk aan 200 euro wanneer de bruto marge van het boekjaar 2020 gelijk of groter is dan de gemiddelde bruto-marge over de boekjaren 2018 en 2019.</li> <li>- De verhoging bedraagt 100 euro wanneer de bruto marge van het boekjaar 2020 maximaal 10% lager is dan de gemiddelde bruto marge over de boekjaren 2018 en 2019.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cette augmentation sera de 200 euros lorsque la marge brute de l'exercice 2020 est égale ou supérieure à la marge brute moyenne des exercices 2018 et 2019.</li> <li>- L'augmentation est de 100 euros lorsque la marge brute de l'exercice 2020 est inférieure de maximum 10% de la moyenne des marges brutes des exercices 2018 et 2019.</li> </ul>
Ondernemingen met bedrijfsverlies ( code 9901) in de boekjaren 2019 en 2020 en met een daling van de bruto marge van minimaal 10% in het boekjaar 2020 ten opzichte van de gemiddelde bruto marge over de boekjaren 2018 én 2019, zijn de coronapremie niet verschuldigd.	Les entreprises avec une perte d'exploitation (code 9901) pour les exercices 2019 et 2020 et une diminution de la marge brute de minimum 10 % pour l'exercice 2020 par rapport à la moyenne des exercices 2018 et 2019, ne doivent pas payer une prime corona.
De ondernemingen kunnen ook een aanvraag voor een afwijkingsprocedure met goedkeuring van de syndicale delegatie indienen bij het paritair comité	Les entreprises peuvent également introduire une demande de dérogation à la commission paritaire avec l'accord de la délégation syndicale.
De modaliteiten voor toekenning van de coronapremie en voor de afwijkingsprocedure zijn opgenomen in een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst.	Le montant de la prime corona et les modalités d'octroi sont fixés dans une convention collective de travail distincte.
<b>Artikel 6. Minimumlonen</b>	<b>Article 6. Salaires minimales</b>
Op 1 januari 2022 worden de regionale minimumuurlonen verhoogd met 0,4 %.	Le 1er janvier 2022 les salaires horaires minima régionaux sont augmentés à concurrence de 0,4 %.
De sectorale sociale partners engageren zich om in de volgende sectorale akkoorden tot 2026 het nationaal minimumloon te verhogen met de indexering en de beschikbare maximale marge voor de loonkostenontwikkeling.	Dans les prochains accords sectoriels, les interlocuteurs sociaux sectoriels s'engagent à augmenter le salaire minimum national jusqu'en 2026, conformément à l'indexation et à la marge maximale disponible pour l'évolution du coût salarial.
Het nationaal sectoraal minimumloon zal verhoogd worden tot 13 € vanaf 1 januari 2022. Een bijkomende verhoging met telkens 0,2606 € is voorzien op de volgende tijdstippen:	Le salaire minimum national sera porté à 13 € à compter du 1er janvier 2022. Une augmentation supplémentaire de 0,2606 € est prévue aux moments suivants : - le 1er septembre 2022

- op 1 september 2022 - op 1 januari 2024 - op 1 januari 2026.	- le 1er janvier 2024 - le 1er janvier 2026.
Deze verhogingen worden verrekend met de toekomstige beschikbare loonmarges.	Les augmentations seront imputées sur les futures marges salariales disponibles.
De aangepaste minimumuurlonen worden opgenomen in afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomsten.	Les salaires horaires minima sont fixés dans des conventions collective distinctes.
<b>Artikel 7. Mobiliteit woon-werkplaats</b>	<b>Article 7. Mobilité domicile-lieu de travail</b>
De sectorale sociale partners komen overeen om de tussenkomsten in de vervoerskosten voor ander vervoer en de fiets met ingang vanaf 1 januari 2022 te verhogen. De aangepaste tussenkomsten zullen opgenomen worden in een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst.	Les partenaires sociaux sectoriels conviennent d'augmenter les interventions dans les frais de transport pour d'autres moyens de transport et pour le vélo à partir du 1er janvier 2022. Les interventions ajustées seront fixés dans une convention collective de travail distincte.
Aan de ondernemingen wordt aanbevolen om gebruik te maken van de derdebetalersregeling. Dit kan een extra stimulans zijn om het openbaar vervoer te gebruiken om naar het werk te gaan.	Il est recommandé aux entreprises de faire appel au système du tiers payant. Cela peut être une incitation supplémentaire à utiliser les transports publics pour se rendre au travail.
<b>Artikel 8. Mobiliteitsvergoeding</b>	<b>Article 8. Indemnité de mobilité</b>
Het bedrag voor de mobiliteitsvergoeding wordt verhoogd tot 0,1579 € vanaf 1 januari 2022. In ondernemingen waar er vandaag geen vergoeding voor de verplaatsingstijd bestaat, dient deze mobiliteitsvergoeding betaald te worden. De collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2019 zal worden aangepast.	Le montant de l'indemnité de mobilité sera porté à 0,1579 € à compter du 1er janvier 2022. Dans les entreprises où il n'y a pas aujourd'hui de compensation pour ce temps de déplacement, cette indemnité de mobilité doit être versée. La convention collective de travail du 16 décembre 2019 sera modifiée.
<b>Artikel 9. Fonds voor bestaanszekerheid</b>	<b>Article 9. Fonds de sécurité d'existence</b>
De statuten van het Fonds voor Bestaanszekerheid zullen aangepast worden om rekening te houden met de onderstaande wijzigingen;	Les statuts du Fonds de Sécurité d'Existence seront adaptés pour tenir compte des modifications suivantes;
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Volledige werkloosheid: verhoging met 2% per 1/10/2021 en bij de volgende overschrijding(en) van de spilindex in de periode 2021-2022.</li> <li>- Tijdelijke werkloosheid: verhoging met 2,21% per 1/1/2022</li> <li>- Ziekte: verhoging met 2,21% per 1/1/2022 en begeleiden van werkhervatting door toekenning volledig bedrag van de aanvullende vergoeding bij progressieve werkhervatting (deeltijds)</li> <li>- Kinderopvang: verhoging met 2,21% per 1/1/2022, verlenging met 2 jaar en uitbreiding tussenkomst tot alle vormen van geattesteerde kinderopvang</li> <li>- Invoering van een nieuwe tussenkomst bij landingsbanen vanaf 58 jaar</li> <li>- Verbetering tussenkomst bij loopbaanwijzigingen/zachte landingsbanen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chômage complet: augmentation de 2% au 1/10/2021 et en cas de dépassement(s) de l'indice-pivot pendant la période 2021-2022.</li> <li>- Chômage temporaire: augmentation de 2,21% au 1/1/2022</li> <li>- Maladie: augmentation de 2,21% au 1/1/2022 et accompagner la reprise du travail par l'octroi du montant entier de l'allocation complémentaire en cas de reprise progressive (à temps partiel)</li> <li>- Accueil d'enfants: augmentation de 2,21% au 1/1/2022, prolongation de 2 ans et extension de l'intervention à tous les cas attestés d'accueil d'enfants</li> <li>- Introduction d'une nouvelle intervention pour emplois de fin de carrière à partir de 58 ans</li> <li>- Amélioration de l'intervention pour modifications de carrière /fins de carrière adoucies</li> </ul>

<b>Artikel 10. Opleiding en risicogroepen</b>	<b>Article 10. Formation et groupes à risques</b>
De collectieve arbeidsovereenkomst inzake opleiding zal worden aangepast vanaf 1 januari 2022 om rekening te houden met de volgende wijzigingen;	La convention collective de travail sur la formation sera adaptée pour tenir compte des évolutions suivantes ;
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verhoging van het overdraagbaar individueel opleidingsrecht van 16 tot 24 uren</li> <li>- Behoud definitie opleiding formeel en informeel</li> <li>- Initiatief en opleidingsplicht voor werknemer en werkgever</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Augmentation du droit individuel de formation transférable de 16 à 24 heures à partir du 2022</li> <li>- Maintien définition formation formelle et informelle</li> <li>- Initiative et obligation de formation pour le travailleur et l'employeur</li> </ul>
De sociale partners komen overeen om het sectoraal opleidingskader in een werkgroep te evalueren.	Les partenaires sociaux conviennent d'évaluer le cadre sectoriel de formation dans un groupe de travail.
De sectorale sociale partners komen overeen om de afspraken inzake risicogroepen opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst inzake risicogroepen en ingroeibanen van 19 juni 2017 te verlengen tot 31 december 2023 door het sluiten van een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst.	Les interlocuteurs sociaux sectoriels conviennent de prolonger jusqu'à 31 décembre 2023 les dispositions reprises dans la convention collective de travail du 19 juin 2017 concernant les groupes à risque et les emplois tremplin en concluant une nouvelle convention collective de travail.
In uitvoering van artikel 22 bis van de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978 worden vormingen die financieel ondersteund worden door de sectorale opleidingsfondsen uitgesloten van de toepassing van het scholingsbeding.	En application de l'article 22 bis de la loi relative aux contrats de travail de 3 juillet 1978 les formations soutenu financièrement par les fonds sectoriels de formation sont exclues de l'application de la clause d'écolage.
<b>Artikel 11. Stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelage ( SWT)</b>	<b>Article 11. Régimes de chômage avec complément d'entreprise (RCC)</b>
De sectorale sociale partners komen overeen om op sectoraal vlak in te tekenen op alle NAR-kader collectieve arbeidsovereenkomsten rond SWT, inclusief de bepaling omtrent de mogelijkheid tot vrijstelling van beschikbaarheid.	Les interlocuteurs sociaux sectoriels conviennent de souscrire au niveau sectoriel à toutes les conventions collectives de travail -cadres du CNT en matière de RCC, y compris la disposition relative à la possibilité de dispense de disponibilité
In een aparte collectieve arbeidsovereenkomst zullen de sectorale sociale partners de toepassing van de bestaande stelsels van werkloosheid met bedrijfstoelage (SWT) bevestigen en verlengen tot 30 juni 2023, en de mogelijkheid tot vrijstelling van beschikbaarheid tot en met 31 december 2024.	Dans une convention collective de travail distincte, les interlocuteurs sociaux sectoriels confirmeront et prolongeront jusqu'au 30 juin 2023 les régimes existants de chômage avec complément d'entreprise (RCC) et la possibilité de dispense de disponibilité jusqu'au 31 décembre 2024.
<b>Artikel 12. Tijdscrediet en landingsbanen</b>	<b>Article 12. Crédit-temps et crédit-temps de fin de carrière</b>
De sectorale sociale partners komen overeen om een aparte collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten inzake tijdscrediet en landingsbanen waarbij:	Les interlocuteurs sociaux sectoriels conviennent de conclure une convention collective de travail distincte concernant le crédit-temps et le crédit-temps fin de carrière, par laquelle:
<ul style="list-style-type: none"> <li>- het recht op tijdscrediet met motief in een voltijdse of halftijdse opnamevorm gedurende 51 maanden vastgelegd wordt voor onbepaalde duur.</li> <li>- het recht op een landingsbaan zonder uitkering voor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le droit au crédit-temps avec motif pris à temps plein ou à mi-temps est fixée à 51 mois pour la période 2021-2022 pour une durée indéterminée.</li> <li>- le droit au crédit- temps de fin de carrière sans</li> </ul>

arbeiders vanaf 50 jaar met een loopbaan van 28 jaar verlengd wordt voor onbepaalde duur.	allocations pour les ouvriers à partir de 50 ans qui justifient d'une carrière de 28 ans est prolongé pour une durée indéterminé.
- de minimumleeftijd voor de landingsbanen voor arbeiders met een lange loopbaan of zwaar beroep tot 30 juni 2023 vastgelegd wordt op 55 jaar indien deze arbeiders hun arbeidsprestaties verminderen met een vijfde of tot een halftijdse betrekking.	- l'âge minimum pour le crédit- temps de fin de carrière des ouvriers avec une longue carrière ou un métier lourd est fixé à 55 ans jusqu'à 30 juin 2023 si ses ouvriers réduisent leurs prestations d'un cinquième temps ou à mi-temps.
<b>Artikel 13. Loopbaanverlof</b>	<b>Article 13. Congé de carrière</b>
De sectorale sociale partners komen overeen om een tweede dag loopbaanverlof te voorzien vanaf de leeftijd van 58 jaar en dit vanaf het jaar 2022. De collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2015 inzake loopbaanverlof zal hiervoor aangepast worden.	Les partenaires sociaux sectoriels s'engagent à prévoir un deuxième jour de congé de carrière dès l'âge de 58 ans et ce à partir de l'année 2022. La convention collective de travail du 16 novembre 2015 sur le congé de carrière sera adaptée pour cela.
<b>Artikel 14. Sectoraal project duurzame inzetbaarheid</b>	<b>Article 14. Projet sectoriel employabilité durable</b>
De sectorale sociale partners komen overeen om een gemeenschappelijk sectoraal project duurzame inzetbaarheid aan te vatten en te finaliseren tegen einde 2022 met als doel het inhoudelijk en financieel ondersteunen van werkgevers en arbeiders bij de uitdagingen die gepaard gaan met langere loopbanen	Les interlocuteurs sociaux sectoriels conviennent de lancer et à finaliser d'ici la fin de 2022 un projet sectoriel de l'employabilité durable dans le but d'apporter un soutien substantiel et financier aux entreprises ( employeurs et ouvriers) pour relever les défis liés à des carrières plus longues
De sectorale sociale partners wensen de paritaire betrokkenheid rond het thema te ontwikkelen en te stimuleren.	Les interlocuteurs sociaux sectoriels souhaitent développer et stimuler une implication commune autour de la thématique.
De initiatieven die genomen worden zullen gemeenschappelijk voor de arbeiders en de bedienden tot stand gebracht worden binnen de bestaande middelen van de fondsen.	Les initiatives qui seront prises seront créées conjointement pour les employés et ouvriers dans les limites des ressources existantes des fonds.
<b>Artikel 15. Werkzekerheid en uitzendarbeid</b>	<b>Article 15. Sécurité d'emploi et travail intérimaire</b>
De sectorale sociale partners komen overeen om de collectieve arbeidsovereenkomst inzake werkzekerheid te verlengen voor de periode van 1 januari 2020 tot 31 december 2022. Zij zullen hierover een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst sluiten. Daarnaast zullen zij ook een coördinatieovereenkomst sluiten voor de bestaande bepalingen die betrekking hebben op uitzendarbeid en tijdelijke arbeid.	Les interlocuteurs sociaux sectoriels conviennent de prolonger la convention collective en matière de la sécurité d'emploi pour la période du 1er janvier jusqu'au 31 décembre 2022. Ils concluront une convention collective distincte à ce sujet. En outre, ils concluront également un accord de coordination pour les dispositions existantes relatives au travail intérimaire et au travail temporaire.
<b>Artikel 16. Onderaanneming</b>	<b>Article 16. Sous-traitance</b>
De sectorale sociale partners komen overeen een overeenkomst te sluiten die identiek is aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2015 aangaande de procedure van informatie en raadpleging van de ondernemingsraad bij uitbesteding en verplaatsing van activiteiten gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.	Les partenaires sociaux sectoriels conviennent de conclure un accord identique à la convention collective de travail du 7 décembre 2015 concernant la procédure d'information et de consultation du conseil d'entreprise en cas d'externalisation et de délocalisation d'activités conclu en commission Paritaire pour les employés des fabrications métalliques
<b>Artikel 17. Klein verlet</b>	<b>Article 17. Petit chômage</b>

De collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 2012 inzake klein verlet zal worden aangepast als volgt;	La convention collective de travail du 9 juillet 2012 relative au petit chômage sera modifiée comme suit ;
De voorwaarde “onder hetzelfde dak “ valt weg bij klein verlet voor begrafenissen en huwelijk. Het betreft hier artikel 3, punten 2 en 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 2012. De notie “familie” zal verder gedefinieerd worden als verwantschap tot en met de derde graad.	La condition « sous le même toit » est abandonnée pour le petit chômage pour enterrement et mariage. Il s'agit de l'article 3, points 2 et 7 de la convention collective de travail du 9 juillet 2012. La notion de « famille » sera définie comme parenté jusqu'au troisième degré.
Het klein verlet voor huwelijk kind kan ook opgenomen worden de activiteitsdag voorafgaand aan het huwelijk indien dit huwelijk op een inactiviteitsdag valt van de werknemer	Le petit chômage pour mariage de l'enfant du travailleur peut être pris le jour habituel d'activité précédent le mariage si celui-ci coïncide avec un jour d'inactivité du travailleur
<b>Artikel 18. Ecocheques</b>	<b>Article 18. Ecochèques</b>
De ondernemingen die ertoe gehouden zijn ecocheques toe te kennen op basis van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst, kunnen kiezen voor een alternatieve en equivalente besteding van de ecocheques volgens dezelfde procedure en timing als deze voorzien voor de onderhandeling van de ondernemingsenveloppe.	Les entreprises qui doivent octroyer des écochèques sur base de la convention collective sectorielle peuvent choisir pour une affectation alternative et équivalente des écochèques selon la même procédure et timing que celle prévue pour la négociation de l'enveloppe d'entreprise.
In artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2017 inzake het sectoraal systeem ecocheques met registratienummer 140564 worden de dagen profylactisch verlof, pleegouderverlof en adoptieverlof toegevoegd als gelijkgestelde dagen.	A l'article 4 de la convention collective de travail du 19 juin 2017 relative au régime sectoriel des écochèques sous le numéro d'enregistrement 140564, les jours de congé prophylactique, de congé parental d'accueil et de congé d'adoption sont ajoutés comme jours assimilés.
<b>Artikel 19. Jongerenlonen</b>	<b>Article 19. Salaires pour les jeunes</b>
De sectorale partners herbevestigen dat ze geen jongerenlonen in de sector zullen invoeren.	Les partenaires du secteur réaffirment qu'ils n'introduiront pas de salaires pour les jeunes dans le secteur.
<b>Artikel 20. Arbeidsorganisatie</b>	<b>Article 20. Organisation du travail</b>
De sectorale sociale partners verlengen de bestaande sectorale bepalingen waarbij: <ul style="list-style-type: none"> <li>- de periode van 3 maanden waarbinnen de inhaalrust moet worden toegekend, verlengd wordt naar 12 maanden</li> <li>- de periode waarbinnen de inhaalrust voor zondagsarbeid moet worden toegekend, verlengd wordt naar 13 weken.</li> </ul>	Les interlocuteurs sociaux sectoriels prolongent les dispositions sectorielles actuelles comme suit : <ul style="list-style-type: none"> <li>- la période de 3 mois au cours de laquelle le repos compensatoire doit être accordé est portée à 12 mois ;</li> <li>- la période au cours de laquelle le repos compensatoire pour travail dominical doit être accordé est portée à 13 semaines.</li> </ul>
Partijen vragen dat voor de periode van 1 juli 2021 tot 30 juni 2023 een koninklijk besluit genomen zou worden gelijkaardig aan het koninklijk besluit van 14 april 2020 betreffende de zondagsrust en de arbeidsduur van sommige arbeiders tewerkgesteld in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw met uitzondering van de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren.	Les parties demandent que soit pris pour la période du 1er juillet 2021 jusqu'au 30 juin 2023, un arrêté royal, similaire à l'arrêté royal du 14 avril 2020 relatif au repos du dimanche et à la durée du travail de certains ouvriers occupés par les entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception de entreprises de montage de ponts et de charpentes métalliques.
<b>Artikel 21. Werkgroep harmonisatie</b>	<b>Article 21. Groupe de travail harmonisation</b>
De sectorale sociale partners komen overeen om de	Les interlocuteurs sociaux sectoriels conviennent de

werkzaamheden van de werkgroep opgericht met het oog op de toenadering van de statuten van arbeiders en bedienden op sectorvlak verder te zetten in de periode 2021-2022, met inbegrip van de functieclassificatie.	poursuivre pour la période 2021- 2022 les travaux du groupe de travail constitué en vue du rapprochement des statuts ouvrier et employé au niveau sectoriel, y compris le volet classification professionnelle.
<b>Artikel 22. Sociaal overleg van en voor de toekomst</b>	<b>Article 22. Le dialogue social de et pour l'avenir</b>
De sectorale sociale partners verbinden zich tot het opstarten van een reflectie om te komen tot een gemeenschappelijke visie op het sociaal overleg van en voor de toekomst. De basisidee van dit model is "sociaal overleg voor groei en jobs".	Les interlocuteurs sociaux sectoriels s'engagent à une réflexion afin d'aboutir à une vision commune sur le dialogue social de et pour l'avenir. L'idée de base de ce modèle est le "dialogue social pour la croissance et l'emploi".
<b>Artikel 23. Sociale vrede</b>	<b>Article 23. Paix Sociale</b>
De sociale vrede zal verzekerd zijn in de sector tijdens de duurtijd van deze overeenkomst.	La paix sociale sera assurée dans le secteur pendant toute la durée du présent accord.
Dit houdt in dat de ondertekenende vakorganisaties, hun nationale, provinciale en regionale verantwoordelijken deze overeenkomst zullen naleven en doen naleven.	Cela signifie que les organisations syndicales signataires, leurs représentants nationaux, provinciaux et régionaux doivent respecter et faire respecter le présent accord.
Bijgevolg zullen de ondertekenende vakorganisaties, hun nationale, provinciale en regionale verantwoordelijken zich ervan onthouden op provinciaal, gewestelijk of ondernemingsvlak eisen van algemene of collectieve aard te stellen of te steunen die de verbintenissen die voorzien zijn in deze overeenkomst uitbreiden.	En conséquence, les organisations syndicales signataires, leurs représentants nationaux, provinciaux et régionaux s'abstiendront de formuler ou de soutenir, au niveau provincial, régional ou de l'entreprise, toute revendication générale ou collective au-delà des engagements prévus dans le présent accord.
In geval er toch dergelijke eisen zouden gesteld worden, zullen de ondertekenende organisaties, hun nationale, provinciale en regionale verantwoordelijken, samen of apart optreden en daartoe de gepaste middelen gebruiken.	Toutefois, si de telles exigences seraient quand-même posées, les organisations syndicales signataires, leurs représentants nationaux, provinciaux et régionaux, agiront ensemble ou séparément et utiliseront les moyens appropriés pour le faire.
<b>Artikel 24. Duur</b>	<b>Article 24. Durée</b>
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur, gaande van 1 januari 2021 tot 31 december 2022 of tot de datum zoals opgenomen in het betreffende artikel.	La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée qui s'étend du 1 <sup>er</sup> janvier 2021 au 31 décembre 2022 ou jusqu'à la date indiquée dans l'article concerné.